

**Совет Безопасности**

Distr.: General
6 May 2013
Russian
Original: English

**Доклад Генерального секретаря о событиях
в Гвинее-Бисау, включая усилия по восстановлению
конституционного порядка, и о деятельности
Объединенного отделения Организации Объединенных
Наций по миростроительству в этой стране**

I. Введение

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 2092 (2013) Совета Безопасности, в которой Совет возобновил мандат Объединенного отделения Организации Объединенных Наций по миростроительству в Гвинее-Бисау (ЮНИОГБИС) на трехмесячный период до 31 мая 2013 года и просил меня представить доклад об оценке положения в Гвинее-Бисау и сформулировать в отношении мандата миссии и возможного уточнения предоставляемой Организацией Объединенных Наций поддержки, принимая во внимание масштаб проблем и рекомендации совместной миссии по оценке, направленной в Гвинею-Бисау Африканским союзом, Сообществом португалоязычных стран (СПЯС), Экономическим сообществом западноафриканских государств (ЭКОВАС), Европейским союзом и Организацией Объединенных Наций.

2. В настоящем докладе освещаются события, имевшие место после представления моего предыдущего доклада от 28 февраля 2013 года (S/2013/123), и содержится оценка ситуации в Гвинее-Бисау, а также рекомендации по уточнению мандата, структуры и численности персонала ЮНИОГБИС и оказываемой системой Организацией Объединенных Наций поддержки в этой стране. Кроме того, во исполнение решения Совета, содержащегося в письме Председателя Совета от 19 марта 2013 года на мое имя, в докладе также приводится обновленная информация об осуществлении резолюции 2048 (2012) Совета Безопасности.



II. Основные события в Гвинее-Бисау

A. События на политической арене, включая усилия по восстановлению конституционного порядка на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях

3. Общая политическая обстановка в стране остается напряженной ввиду сохраняющихся между политическими субъектами разногласий в вопросах, касающихся переходных механизмов и дорожной карты по восстановлению конституционного порядка на переходный период.

4. 13 февраля Партия за социальное обновление предложила учредить многопартийную комиссию по социальным преобразованиям, что позволит всем законно признанным политическим партиям, в том числе не представленным в парламенте, в полной мере участвовать в процессе принятия решений по национальным вопросам, включая вопросы, касающиеся государственного бюджета, а также в выдвижении кандидатур на должность премьер-министра и председателя Национальной избирательной комиссии. Против этого предложения выступили партия большинства в парламенте — Африканская партия независимости Гвинеи и Кабо-Верде (ПАИГК), председатель парламента Браима Сори Джало и 10 организаций гражданского общества, включая Лигу защиты прав человека Гвинеи-Бисау, которые указали, что такая комиссия подменяет собой парламент.

5. 25 февраля председатель парламента заявил, что, если переходное правительство и впредь будет упорно игнорировать требование парламента представить на его рассмотрение программу и государственный бюджет, парламенту следует обсудить возможность выражения этому правительству вотума недоверия. 26 февраля начальник генерального штаба вооруженных сил Антониу Инджаи и другие военные руководители встретились с председателем парламента за закрытыми дверями, после чего они объявили о том, что решение о проведении этой встречи было продиктовано их озабоченностью возможными последствиями разногласий между парламентом и переходным правительством. 27 февраля председатель парламента вновь заявил, что не откажется от своего требования к переходному правительству.

6. По итогам сорок второй очередной сессии 27 и 28 февраля в Ямусукро, Кот-д'Ивуар, Руководящий орган глав государств и правительств ЭКОВАС постановил продлить переходный период в Гвинее-Бисау до 31 декабря 2013 года. Он также призвал временно исполняющего обязанности президента Серифу Ньямаджу представить Национальному собранию технически осуществимый проект пересмотренной «дорожной карты» на переходный период в целях подготовки и проведения свободных, справедливых и транспарентных всеобщих выборов до конца 2013 года. Он призвал также Национальное собрание как можно скорее утвердить указанный проект «дорожной карты».

7. 4 марта временно исполняющий обязанности президента встретился со своими советниками, чтобы наметить план по разработке проекта новой политической повестки дня с целью уточнить временные рамки продленного переходного процесса и программу действий на этот период. Он рекомендовал сформировать комиссию по политическому надзору в составе национальных

заинтересованных сторон и международных партнеров для отслеживания хода осуществления его политической программы. 14 марта он публично выразил разочарование по поводу того, что политические партии преследуют свои собственные политические интересы, и предупредил, что уйдет в отставку, если разногласия между политическими субъектами по вопросам переходного процесса сохранятся.

8. 7 марта парламентская комиссия, которая была учреждена для пересмотра политического договора на переходный период и политического соглашения, подписанных в мае 2012 года, представила парламентскому бюро проект договора о государственном устройстве для распространения среди всех сторон, подписавших документы переходного периода, в целях получения их отзывов и проведения консультаций. В проекте договора о государственном устройстве предлагалось продлить переходный период до 31 декабря 2013 года, утвердить амнистию для военнослужащих, участвовавших в государственном перевороте 12 апреля 2012 года, как предусмотрено в политическом соглашении в мае 2012 года, и обеспечить полное уважение основополагающих прав всех граждан. Кроме того, предлагалось создать комитет по консультативному диалогу во главе с председателем парламента, в состав которого войдут участники политического договора на переходный период. В проекте договора о государственном устройстве предлагалось также, чтобы партия парламентского большинства ПАИГК выдвинула кандидата на должность премьер-министра для ее последующего утверждения временно исполняющим обязанности президента. В проект было включено положение, заимствованное из политического договора на переходный период, согласно которому временно исполняющему обязанности президента и премьер-министру запрещается выдвигать свои кандидатуры на предстоящих парламентских и президентских выборах.

9. 10 марта министр территориальной администрации и глава управления технического обеспечения избирательного процесса сообщили ЮНИОГБИС, что была определена иностранная компания, удовлетворяющая всем установленным критериям для получения права на проведение регистрации избирателей с использованием биометрических данных. Тем не менее они указали, что этот процесс был приостановлен, в частности, из-за того, что Национальное собрание до сих пор не определилось с датой голосования. Как сообщил ЮНИОГБИС исполнительный секретарь Национальной избирательной комиссии, 4 апреля два технических специалиста комиссии были направлены в Кот-д'Ивуар для прохождения обучения навыкам биометрической регистрации избирателей и освоения новых информационных технологий. Кроме того, он подтвердил, что работа по определению границ избирательных округов возобновилась, после того как переходное правительство выделило 47 млн. франков КФА (93 000 долл. США) на погашение задолженности по заработной плате картографов.

10. На пресс-конференции, состоявшейся 14 марта, 15 организаций гражданского общества, включая ведущие национальные неправительственные организации и профсоюзы социального сектора, представили «дорожную карту» гражданского общества для политического переходного процесса. Они подчеркнули, что в переходный период следует сосредоточить усилия на создании условий для проведения всеобщих выборов к ноябрю 2013 года и обеспечении социальной, экономической и политической стабилизации. Кроме того, они выразили мнение, что поскольку на проведение всеобъемлющих государственных

преобразований потребуется по меньшей мере от трех до пяти лет, в переходный период следует заняться решением только самых насущных задач ключевых реформ. Они предложили составить «дорожную карту» избирательного процесса, в которой Организации Объединенных Наций будет отведена одна из ведущих ролей в организации выборов или осуществлении надзора за их проведением, тогда как Национальная избирательная комиссия будет отвечать за техническое обеспечение выборов. В «дорожную карту» избирательного процесса следует также включить предложения по внесению изменений в законодательство о выборах, с тем чтобы создать условия для работы национальных наблюдателей за выборами и для подписания политическим и военным руководством меморандума о честных выборах в переходный период.

11. На второй очередной сессии парламента 15 февраля — 15 марта председатель Национальной избирательной комиссии так и не был назначен и договор о государственном устройстве не обсуждался. Назначенное спикером на 2 апреля совещание с участием всех сторон, подписавших политический договор на переходный период, для обсуждения договора о государственном устройстве было отложено на неопределенный срок без каких-либо объяснений. В тот же день 24 из 27 членов форума политических партий провели консультации по переходному процессу. После этого лидер Республиканской партии за независимость и развитие Антониу Афонсу Те заявил, что форум счел нереалистичным требование международного сообщества о том, что выборы должны состояться до конца 2013 года. Он отметил, что в идеале выборы должны состояться в 2014 году. Он также обвинил часть ПАИГК и парламента в попытках воспрепятствовать нормальному осуществлению переходного процесса, который, как он заявил, плавно продвигается вперед.

12. На своем 361-м заседании, состоявшемся 22 марта в Аддис-Абебе, Совет мира и безопасности Африканского союза приветствовал выводы миссии по оценке в Гвинею-Бисау, проведенной 16–21 декабря 2012 года под эгидой Африканского союза, ЭКОВАС, СПЯС, Европейского союза и Организации Объединенных Наций. Среди прочего, Совет обратился с настоятельным призывом к этим пяти организациям продолжать координировать усилия в целях содействия урегулированию кризиса в Гвинею-Бисау; к заинтересованным сторонам в Гвинею-Бисау — продолжать прилагать все усилия к восстановлению конституционного порядка; и к временно исполняющему обязанности президента — ускорить разработку «дорожной карты» на переходный период для ее утверждения Народным собранием, «принимая во внимание необходимость проведения выборов, которые ознаменуют восстановление в полном объеме конституционного порядка, до 31 декабря 2013 года». Кроме того, он призвал парламентскую комиссию ускорить окончательную доработку договора о государственном устройстве для обеспечения максимальной инклюзивности переходного процесса. И наконец, он призвал международное сообщество оказать необходимую поддержку в обеспечении завершения процесса восстановления конституционного порядка посредством организации транспарентных и заслуживающих доверия выборов и осуществления запланированных всеобъемлющих реформ.

13. 20 марта временно исполняющий обязанности президента посетил Нигерию, чтобы обсудить положение в Гвинею-Бисау с президентом Гудлаком Джонатаном, который также является председателем региональной контактной группы по Гвинею-Бисау, созданной ЭКОВАС для отслеживания последующей

деятельности. 25 марта канцелярия президента Гвинеи-Бисау объявила, что временно исполняющий обязанности президента задерживается за границей в связи с необходимостью прохождения «обычного медицинского осмотра». 4 апреля национальные радиостанции передали запись телефонного обращения временно исполняющего обязанности президента, находившегося на лечении в Германии, в котором он заверил население страны, что чувствует себя хорошо и скоро будет выписан из больницы. 28 апреля он вернулся в страну.

В. Обстановка в плане безопасности

14. Ситуация в плане безопасности внутри страны в целом остается спокойной, но нестабильной. В ночь на 3 апреля среди населения Бисау стало нарастать беспокойство в связи с увеличением числа военнослужащих и активизацией военной деятельности в городе, а также с возведением ограждений вокруг здания генерального штаба вооруженных сил. 4 апреля начальник генерального штаба вооруженных сил назвал опасения жителей напрасными, уведомив средства массовой информации, что «в казармах не происходит ничего необычного». Вместе с тем он заявил о развернутой как внутри, так и за пределами Гвинеи-Бисау кампании по дестабилизации ситуации в стране.

С.оборот наркотиков и организованная преступность

15. В опубликованном 5 апреля пресс-релизе министерство юстиции Соединенных Штатов сообщило, что 2 апреля сотрудники антинаркотической службы Соединенных Штатов арестовали в международных водах у побережья Кабо-Верде бывшего начальника штаба военно-морских сил Бубо На Чуто, ранее причисленного правительством США к ключевым фигурам наркобизнеса, а также двух других граждан Гвинеи-Бисау. В пресс-релизе также указывалось, что еще два гражданина Гвинеи-Бисау были задержаны в ходе независимой операции в одной из западноафриканских стран. Министерство сообщило, что Бубо На Чуто и арестованные вместе с ним граждане обвиняются в сговоре с целью распространения пяти или более килограммов кокаина, заведомо предназначенного для ввоза в Соединенные Штаты. Максимально возможное наказание по этой статье — пожизненное лишение свободы. 5 апреля представитель переходного правительства публично объявил о том, что переходное правительство намерено защищать Бубо На Чуто, как оно защищало бы любого другого гражданина страны. На пресс-конференции 22 апреля министр связи заявил, что Бубо На Чуто был «схвачен» в водах Гвинеи-Бисау и «похищен» федеральными агентами Соединенных Штатов.

16. В пресс-релизе от 18 апреля министерство юстиции Соединенных Штатов сообщило о предъявленных начальнику генерального штаба вооруженных сил Антониу Инджаи обвинениях в сговоре в целях оказания помощи Революционным вооруженным силам Колумбии (РВСК) — южноамериканскому полувоенному формированию, причисленному правительством Соединенных Штатов к иностранным террористическим организациям, — путем хранения принадлежащего этому формированию кокаина в Западной Африке; в сговоре с целью продажи оружия, в том числе ракет класса «земля-воздух», предназначенных к использованию для охраны лабораторий по производству кокаина РВСК в Колумбии от вооруженных сил Соединенных Штатов; и в сговоре с целью вво-

за наркотических средств в Соединенные Штаты. Обвинительное заключение, представленное в федеральный суд Соединенных Штатов по Южному округу штата Нью-Йорк, предусматривает максимальное наказание в виде пожизненного лишения свободы.

D. Положение в области прав человека

17. 12 марта в региональном военном суде Бисау началось судебное разбирательство по делу 17 лиц (16 военнослужащих и 1 гражданского лица), задержанных по подозрению в причастности к предполагаемому нападению на военно-воздушную базу Биссаланка в октябре 2012 года. Подсудимые обвинялись в покушении на свержение конституционного строя, измене и вооруженном нападении на оборонный объект. Хотя 16 обвиняемых отрицали какое бы то ни было участие в совершении вменяемых им преступлений, их предполагаемый предводитель Пансау Н'Чама признал свою роль в нападении, которое, по его словам, было частью попытки переворота, готовившегося под руководством бывшего начальника генерального штаба Заморы Индуты, свергнутого во время мятежа 1 апреля 2010 года. Тем не менее Н'Чама настаивал, что он был вынужден участвовать в нападении в целях самозащиты.

18. Адвокаты обвиняемых заявили о ряде процессуальных нарушений, поставив под сомнение, в частности, конституционность предъявленных обвинений и подсудность данного дела региональному военному суду Бисау. Прокурор признал факт отсутствия доказательств вины в отношении 11 подсудимых и предложил незамедлительно снять обвинения с пяти из них. Однако он отказался поступить таким же образом с оставшимися шестью. Прокурор также принял объяснения Н'Чамы, утверждавшего, что, участвуя в нападении, он стремился предотвратить более тяжкие последствия, и поблагодарил его как героя за недопущение государственного переворота и еще большего кровопролития, и просил судей проявить снисхождение при вынесении приговора. Трое из обвиняемых утверждали, что во время содержания под стражей они подвергались пыткам.

19. Между тем в коммюнике от 20 марта союз журналистов выразил недовольство в связи с решением переходного правительства временно отстранить государственные средства массовой информации от освещения избирательной кампании кандидатов на руководящие позиции в ПАИГК. Союз обвинил переходное правительство во вмешательстве в работу государственных средств массовой информации и в посягательстве на свободу печати и право на информацию. Союз добавил, что в последнее время имело место запугивание журналистов, поднимавших в своих публикациях неудобные для определенных политических, судебных и военных кругов вопросы. Союз предупредил, что свобода печати в Гвинее-Бисау находится под угрозой, и призвал государство принять меры для защиты журналистов.

E. Социально-экономическая и гуманитарная ситуация

20. В «Докладе о развитии человека» за 2013 год, опубликованном в апреле 2013 года, Гвинея-Бисау заняла 176-е место среди 187 стран по уровню здоровья, образования и дохода. В рассматриваемый период, несмотря на бюджет-

ную поддержку со стороны ЭКОВАС и Западноафриканского экономического валютного союза, финансовые проблемы переходного правительства продолжали усугубляться. С начала 2013 года переходное правительство получило по 3 млн. долл. США от ЭКОВАС и от Западноафриканского экономического и валютного союза, а также 2 млн. долл. США от Нигерии. В декабре 2012 года правительство привлекло банковские кредиты коммерческих банков для погашения части своих обязательств.

21. 13–19 февраля сотрудники Международного валютного фонда (МВФ) впервые со времени военного переворота посетили страну, после того как Исполнительный совет МВФ проголосовал за возобновление программы мониторинга для Гвинеи-Бисау. В ходе консультаций с властями страны и Национальным институтом статистики МВФ отметил, что экономика Гвинеи-Бисау в 2012 году пережила период экономического спада. Согласно прогнозам Фонда, в 2013 году валовой внутренний продукт страны возрастет приблизительно на 4,2 процента, при условии увеличения урожая и удорожания орехов кешью и роста объемов сельскохозяйственного производства.

22. Период относительной стабильности с декабря 2012 года по январь 2013 года сменился серией забастовок, нарушивших работу ряда секторов социальной сферы, включая образовательные, финансовые, медицинские, судебные, таможенные учреждения и предприятия связи. Забастовки проводились, как правило, по инициативе профсоюзов с требованиями улучшения условий труда и выплаты давно обещанных субсидий. 10 марта официально завершилась забастовка учительского состава государственных школ, начавшаяся 18 февраля. На сегодняшний день потеряно 54 учебных дня, или 30 процентов от общей продолжительности учебного года.

III. Межучрежденческая миссия по технической оценке

23. Во исполнение резолюции 2092 (2013) Совета Безопасности с 18 по 27 марта 2013 года я направил в Гвинею-Бисау межучрежденческую миссию по технической оценке для вынесения рекомендаций относительно возможного уточнения мандата, структуры и численности персонала ЮНИОГБИС и, в более общем плане, поддержки, предоставляемой Организацией Объединенных Наций этой стране.

24. В состав миссии, которую возглавил мой Специальный представитель по Гвинеи-Бисау Жозе Рамуш Орта, вошли представители Департамента по политическим вопросам, Департамента операций по поддержанию мира, Департамента полевой поддержки, Управления Верховного комиссара по правам человека Организации Объединенных Наций, Управления по поддержке миростроительства, Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) (представлявшие также Группу Организации Объединенных Наций по вопросам развития), Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК), Департамента по вопросам охраны и безопасности, ЮНИОГБИС и страновой группы Организации Объединенных Наций в Гвинеи-Бисау.

25. Миссия провела широкие консультации с национальными и международными заинтересованными сторонами, в том числе с временно исполняющим обязанности президента, премьер-министром и членами переходного прави-

тельства, политическими партиями, членами Национального собрания и парламентской комиссии, военным и полицейским руководством, представителями ЭКОВАС и миссии ЭКОВАС в Гвинее-Бисау, Африканского союза, Европейского союза и государствами-членами, имеющими представительства в Гвинее-Бисау. Кроме того, участники миссии встретились с представителями женских организаций, религиозными лидерами, активистами гражданского общества, в том числе молодежных организаций. Миссия посетила образцовый полицейский участок в Баирру Милитар, региональное отделение ЮНИОГБИС в Мансоа и центр профессиональной подготовки сотрудников полиции в Жоау-Ландим.

А. Основные выводы

26. После военного переворота в апреле 2012 года конституционный порядок в Гвинее-Бисау до сих пор не восстановлен, несмотря на продолжающиеся усилия ЮНИОГБИС и субрегиональных, региональных и международных партнеров по содействию в урегулировании кризиса. Тем не менее миссия установила, что большинство национальных и международных заинтересованных сторон согласны с тем, что одна из приоритетных задач заключается в формировании инклюзивного переходного правительства для подготовки к национальным выборам. Кроме того, наметился консенсус по вопросу о необходимости создания условий, способствующих проведению транспарентных и заслуживающих доверия выборов, в целях обеспечения прогресса в этой связи.

27. Тем не менее между национальными субъектами сохраняются разногласия относительно того, какими именно должны быть эти условия и следует ли учреждать механизм разделения полномочий после выборов. В то время как одни призывают провести выборы до конца 2013 года, другие настаивают, что в целях обеспечения стабильности после выборов ключевые реформы в области обороны, безопасности, правосудия, государственного управления и избирательной системы необходимо начать до выборов. Военное руководство не возражает против проведения выборов до 31 декабря 2013 года, при условии достижения политическими партиями соглашения о реформах, затрагивающих силы обороны и безопасности. По его мнению, эти реформы должны начаться до выборов и продолжиться после завершения кампании.

28. Некоторые национальные субъекты, поддерживающие идею проведения выборов до конца 2013 года, полагают, что только избранное правительство будет обладать легитимностью, необходимой для проведения реформ. Они призывают Организацию Объединенных Наций поддержать избирательный процесс и продолжать оказывать давление на переходное правительство и его союзников, с тем чтобы добиться проведения свободных, справедливых, транспарентных и мирных выборов. Кроме того, они настаивают на назначении председателя Национальной избирательной комиссии для продвижения вперед избирательного процесса, в том числе проведения в первоочередном порядке биометрической регистрации избирателей.

29. По данным представителей Национальной избирательной комиссии, выборы могут состояться в 2013 году, если будет назначен председатель Комиссии, своевременно определена дата голосования и выделены необходимые финансовые ресурсы. Представители Комиссии обращаются к Организации Объ-

единенных Наций с просьбой предоставить финансовую и техническую помощь в целях содействия в проведении транспарентных выборов, особо подчеркивая чрезвычайно важное значение руководства избирательным процессом, особенно в периоды до и после голосования.

30. Министр территориальной администрации заявил, что техническая подготовка к выборам уже началась, в рамках которой, в частности, объявлен конкурс на поставку системы биометрической регистрации избирателей. Он сообщил миссии о том, что завершающий этап работы по определению границ избирательных округов координируется межведомственной комиссией. При этом он особо подчеркнул, что регистрация избирателей, которая займет по меньшей мере четыре месяца, поскольку, согласно оценкам, в стране насчитывается около 800 000 избирателей, не начнется до тех пор, пока не будет принято политическое решение, в частности, относительно внесения поправок в закон о выборах, позволяющих регистрировать избирателей вне установленных сроков и в день голосования.

31. Международные партнеры, включая региональные и субрегиональные организации, также выступают за то, чтобы выборы состоялись до конца 2013 года. Государства — члены Европейского союза подчеркивают свое обязательство продолжать оказывать поддержку народу Гвинеи-Бисау и возобновить в полном объеме сотрудничество после того, как будет сформировано легитимное правительство. Некоторые из них выразили готовность оказать финансовую помощь в организации выборов, как только будет назначена дата голосования.

32. В общении с членами миссии многие из ее собеседников выражали обеспокоенность в связи с положением в области прав человека. Некоторые международные партнеры настаивали, что вопросы прав человека должны оставаться одной из центральных составляющих деятельности Организации Объединенных Наций, и указывали на необходимость борьбы с безнаказанностью. Они рекомендовали предпринять шаги, чтобы развеять атмосферу страха, сформировавшуюся в результате введения ограничений свободы слова и собраний. Эта рекомендация нашла поддержку у ряда национальных партнеров, предложивших создать механизмы защиты свидетелей с целью обеспечения надлежащей правовой процедуры.

1. Ход осуществления мандата Объединенного отделения Организации Объединенных Наций по миростроительству в Гвинеи-Бисау

- i) Оказание поддержки всеобъемлющему политическому диалогу и процессу национального примирения; укрепление сотрудничества с региональными и международными партнерами в их усилиях по содействию стабилизации положения в Гвинеи-Бисау; и оказание содействия в мобилизации международной помощи*

33. Сразу по прибытии в Гвинею-Бисау 13 февраля мой Специальный представитель приступил к активным консультациям с национальными заинтересованными сторонами, включая фактические власти, политические партии, военных и организации гражданского общества. Он рекомендовал им в интересах страны и ее народа стремиться к выработке единой концепции более широкого переходного процесса, направленного не только на восстановление конституционного порядка путем проведения выборов, но и на формирование консенсу-

са по определению инклюзивных политических рамок на период после выборов, когда начнется осуществление программы ключевых реформ и государственного строительства.

34. Мой Специальный представитель также провел интенсивные консультации с международными двусторонними и многосторонними партнерами Гвинеи-Бисау. 24–27 февраля он посетил Абуджу, где встретился с президентом Нигерии. 27–28 февраля мой Специальный представитель присутствовал на сорок второй очередной сессии Руководящего органа глав государств и правительств ЭКОВАС, в ходе которой он выступил на закрытом заседании с изложением своих взглядов на переходный процесс и положение в Гвинеи-Бисау. С 4 по 8 марта он провел консультации с Европейским союзом, СПЯС и правительством Португалии. Во время посещения Брюсселя он встретился с Председателем Европейской комиссии Жозе Мануэлом Баррозу и Комиссаром Европейского союза по вопросам развития Андрисом Пибалгсом, а также с послами государств — членов СПЯС. В Лиссабоне он встретился с президентом страны Анибалом Антониу Каваку Силвой, премьер-министром Педру Пасушем Коэлью и исполнительным секретарем СПЯС Мураде Исааком Мигуиги Мурарги. На каждой из этих встреч он особо подчеркивал необходимость оказания международным сообществом содействия в обеспечении основных потребностей населения при одновременном продолжении усилий по поиску путей урегулирования политической ситуации и ситуации в области безопасности.

35. 25 и 28 марта в целях согласования позиций международных партнеров по Гвинеи-Бисау мой Специальный представитель провел в Бисау два совещания с участием Африканского союза, Европейского союза, ЭКОВАС и СПЯС. В ходе этих совещаний обсуждались оптимальные способы ускорения процесса выполнения рекомендаций совместной миссии по оценке. 5 апреля участники совещаний выступили с совместным заявлением для прессы, в котором они поддержали решение направить в страну вторую совместную международную миссию, после того как национальные заинтересованные стороны согласуют договор о государственном устройстве и будет сформировано инклюзивное правительство.

36. В период с 7 по 20 апреля мой Специальный представитель посетил Гамбию, Кабо-Верде, Мозамбик и Сенегал. Во всех этих странах он встретился с президентами и другими должностными лицами. Во время пребывания в Кабо-Верде он провел также консультации с министром иностранных дел Бразилии. Как показали состоявшиеся обсуждения, среди партнеров наметилось сближение позиций относительно международного подхода к восстановлению конституционного порядка в Гвинеи-Бисау.

37. Несмотря на эти усилия, обеспечению продолжительной стабильности на политической арене и в области безопасности в стране по-прежнему препятствует низкая активность политических партий и отсутствие у них политической воли, вмешательство военных в политическую жизнь и слабость государственных институтов.

- ii) Оказание национальным властям поддержки в проведении реформы секторов обороны, безопасности и правосудия, включая усилия по координации; укрепление национального потенциала в целях поддержания конституционного порядка, общественной безопасности и полного уважения верховенства права*

38. ЮНИОГБИС продолжало оказывать техническую поддержку постоянному секретариату национального руководящего комитета по реформе сектора безопасности, а также министерствам обороны, внутренних дел и юстиции через посредство расположенных на местах экспертов ЮНИОГБИС по проведению такой реформы. Кроме того, оно оказывало поддержку министерству обороны в планировании начала операций Национального института обороны, призванного благоприятствовать отношениям между гражданскими и военными структурами и гражданскому надзору за деятельностью вооруженных сил. Миссия сотрудничала также с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в деле поддержки процесса проверки и аттестации сотрудников ведомств внутренней безопасности, правоохранительных органов и вооруженных сил.

39. В период с 24 февраля по 4 марта эксперт Постоянной судебно-пенитенциарной структуры, базирующейся в Бриндизи, Италия, провел оценку пенитенциарной структуры в Гвинее-Бисау, чтобы определить приоритетные направления потенциальной помощи. Был выявлен ряд проблем, в частности несоблюдение системой международных стандартов. Национальные должностные лица запросили поддержку Организации Объединенных Наций в создании эффективной пенитенциарной системы. Эксперт рекомендовал, чтобы ЮНИОГБИС наладило контакты с национальными властями для поощрения формирования реформированной пенитенциарной системы в рамках всеохватного подхода к укреплению верховенства права и повышению авторитета ведомств безопасности. С этой целью эксперт рекомендовал также учредить и укомплектовать пенитенциарный компонент в миссии, который будет согласовывать свою деятельность с мероприятиями по реформированию судебной системы, проводимыми ЮНИОГБИС.

40. Отсутствие политической воли и финансовых ресурсов, необходимых для решения острых проблем реформы, вкупе со слабостью абсорбирующего потенциала национальных учреждений подрывают способность миссии в плане оказания всесторонней поддержки осуществлению национальных планов реформы сектора безопасности и обеспечения верховенства права. Работа миссии еще более осложнилась с приостановлением или прекращением оказания международной помощи в результате переворота 12 апреля 2012 года.

- iii) Оказание национальным властям содействия в борьбе с оборотом наркотиков, организованной преступностью и торговлей людьми, особенно торговлей детьми*

41. ЮНИОГБИС и ЮНОДК обеспечивали стратегические и технические консультативные услуги судебной полиции, силам охраны общественного порядка и национальному центральному бюро Международной организации уголовной полиции за счет размещения своих консультантов в соответствующих штаб-квартирах. Кроме того, они консультировали Группу по транснациональной преступности в контексте Инициативы для стран западноафриканского побережья в поддержку Регионального плана действий ЭКОВАС по решению обо-

стряющейся проблемы незаконного оборота наркотиков, организованной преступности и злоупотребления наркотиками в Западной Африке. Оба образования оказывали также содействие национальным властям в разработке национального плана борьбы с транснациональной организованной преступностью и оборотом наркотиков.

42. Хотя в январе 2013 года ЮНОДК сократило численность своего штата и масштабы своей деятельности в Гвинее-Бисау ввиду нехватки донорских средств, оно продолжало оказывать ограниченную поддержку ведомствам по проведению уголовных расследований в зависимости от конкретных дел. ЮНОДК сотрудничало также с ЮНИОГБИС в оказании поддержки наращиванию потенциала судебной полиции посредством проведения подготовки без отрыва от работы и налаживания наставничества. 9 апреля 2013 года присутствие ЮНОДК в Гвинее-Бисау прекратилось, ибо контракт оставшихся сотрудников основных подразделений продлить не удалось по причине отсутствия финансирования. Эта ситуация ограничивает возможности Организации Объединенных Наций в плане оказания властям помощи в борьбе с оборотом наркотиков и организованной преступностью.

iv) Проведение мероприятий по поощрению, защите и отслеживанию прав человека и оказание поддержки институционализации соблюдения законности

43. При поддержке других подразделений Организации Объединенных Наций, неправительственных организаций и государств-членов ЮНИОГБИС оказывало национальным властям содействие в осуществлении ключевых рекомендаций, сформулированных Рабочей группой по проведению универсального периодического обзора в 2010 году. В результате было принято два закона — о криминализации калечащих операций на женских половых органах и торговле людьми, был пересмотрен статут Национальной комиссии по правам человека и были ратифицированы как Международный пакт о гражданских и политических правах, так и Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

44. ЮНИОГБИС организовывало регулярные контрольные посещения тюрем и центров задержания, а также миссии мониторинга в регионы в целях сбора информации и участия в разбирательстве дел о нарушениях прав человека. Миссия следила за статусом разбирательств по серьезным преступлениям, наблюдала за судебными процессами над политическими заключенными и оказывала влияние на власти, стремясь добиться уважения прав человека, соблюдения надлежащих процессуальных норм и верховенства права. В результате имевшегося у миссии полного доступа к заключенным и содержащимся под стражей было освобождено несколько произвольно задержанных лиц. Эта деятельность открыла также для миссии возможности для выявления потребностей в потенциале и вынесения конкретных рекомендаций властям.

45. Потенциал Гвинее-Бисау в плане поощрения прав человека и обеспечения минимального доступа к базовым социальным услугам, в том числе в рамках национальных институтов, как то законодательные органы, судебные инстанции и силы безопасности, и в рамках организаций гражданского общества, оставался слабым. В частности, доступ к правосудию подрывается неадекватностью и деградацией государственной инфраструктуры, отсутствием надлежащих возможностей, неадекватностью законодательных рамок и отсутствием у

населения доверия к должностным лицам судебных и правоохранительных органов. Налицо также отсутствие осведомленности среди населения и сотрудников правоохранительных органов о международных стандартах прав человека и национальном законодательстве. Вследствие этого о многих не сообщается, они не расследуются и не становятся предметом судебных разбирательств.

46. Что касается серьезных преступлений, то постоянное вмешательство военной и политической элиты в работу системы правосудия, угрозы в адрес судебных должностных лиц, пострадавших и свидетелей со стороны совершивших преступления и наличие тенденции к выгораживанию победителей породили «культуру безнаказанности», которая благоприятствует подходу к борьбе за политическую власть без оглядки на используемые средства в силу отсутствия страха возмездия.

v) *Включение гендерных аспектов в деятельность по миростроительству в соответствии с резолюциями 1325 (2000) и 1820 (2008) Совета Безопасности*

47. ЮНИОГБИС агитировало за принятие законопроекта по бытовому насилию, при составлении которого Организация Объединенных Наций оказывала техническую поддержку. Гендерные аспекты учитывались при разработке документа о национальной стратегии сокращения масштабов нищеты второго поколения и национальной гендерной политики посредством организации широких консультаций с правительством и гражданским обществом. Миссия выпустила справочник по вопросам участия женщин в политической жизни и организации учебной подготовки женщин для политических партий, профсоюзов, журналистов и женских организаций гражданского общества. Кроме того, она проводила исследования по вопросам политического участия женщин с целью выявить наилучшие пути активизации такого участия на всех уровнях процессов принятия решений.

48. Миссия по оценке отметила, что женщины имеют ограниченный доступ к образованию, здравоохранению, возможностям наследования земли и имущества и обладания ими и редко участвуют в национальных процессах принятия решений. Она пришла к выводу о том, что сексуальное и гендерное насилие и традиционные пагубные обычаи, включая практику калечащих операций на женских половых органах, сохраняются, а у женских организаций и соответствующих государственных ведомств имеются крайне ограниченные возможности решения этих проблем.

vi) *Оказание поддержки национальным усилиям по пресечению распространения стрелкового оружия и легких вооружений*

49. ЮНИОГБИС оказывало содействие ПРООН в осуществлении национальной стратегии изъятия стрелкового оружия и легких вооружений и плана сокращения масштабов общинного насилия. В частности, миссия взаимодействовала с вооруженными силами и полицией, молодежными группами, добровольцами и специализированными неправительственными организациями в деле поддержки национальных программ сбора незаконных вооружений, которые впоследствии были уничтожены. Миссия по оценке подтвердила, что ключевые мероприятия, предусмотренные Отделением для выполнения этой задачи, были завершены.

- vii) *Оказание содействия Комиссии по миростроительству в ее работе по решению вопросов, связанных с важнейшими потребностями в области миростроительства в Гвинее-Бисау*

50. Гвинея-Бисау была включена в повестку дня Комиссии по миростроительству в декабре 2007 года, и с тех пор ЮНИОГБИС поддерживает работу и присутствие Комиссии в стране путем разработки руководящих указаний в плане политики и стратегии. Однако переворот в апреле 2012 года оказал негативное воздействие на работу Комиссии, лишив ее легитимных национальных партнеров для взаимодействия.

2. Деятельность Фонда миростроительства

51. После переворота в апреле 2012 года Фонд миростроительства заморозил финансирование сообразно с аналогичными решениями, принятыми международными финансовыми учреждениями и некоторыми двусторонними и многосторонними донорами. Осуществление портфеля мероприятий Фонда в течение отчетного периода оставалось приостановленным, и система Организации Объединенных Наций по итогам анализа ключевых факторов нестабильности, проделанного в декабре 2012 года, рекомендовала, чтобы Управление по поддержке миростроительства в сотрудничестве с моим Специальным представителем вновь произвело оценку удовлетворения условий возобновления деятельности Фонда.

3. Состояние деятельности страновой группы Организации Объединенных Наций

52. Параметры содействия, оказываемого страновой группой Организации Объединенных Наций, отражены в Рамочной программе мира и развития Организации Объединенных Наций в Гвинее-Бисау и сообразуются с четырьмя областями достижения ее результатов: управление; экономический рост и сокращение масштабов нищеты; социальная защита и развитие человеческого потенциала; реформа сектора безопасности и обеспечение верховенства права.

53. Миссия по оценке отметила, что неустойчивость и волатильность политического климата и обстановки в плане безопасности в Гвинее-Бисау препятствуют оказанию стране содействия системой Организации Объединенных Наций. Ограниченность ресурсов, в том числе поддержки международных доноров, также выступала фактором замедления работы страновой группы, особенно в плане поддержки долгосрочных институциональных реформ. В частности, страновая группа была вынуждена сосредоточивать внимание на приоритетных гуманитарных мероприятиях и оказании содействия в областях здравоохранения и питания, образования, водоснабжения и защиты, вместо того, чтобы заниматься более долгосрочной перспективой обеспечения социально-экономического подъема и развития. Несмотря на техническую поддержку и роль катализатора, которую играет страновая группа в деятельности Глобального фонда для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией, ВИЧ/СПИД остается колоссальной проблемой, ибо масштабы его распространения в стране самые высокие по региону.

В. Рекомендации миссии по оценке

1. Изменения в деятельности ЮНИОГБИС

54. Общая концепция присутствия системы Организации Объединенных Наций в Гвинее-Бисау заключается в том, чтобы содействовать созданию стабильной обстановки в сферах политики, безопасности и социально-экономического развития, которая должна благоприятствовать укреплению мира и полной реализации прав человека и верховенства права. При этом важно, чтобы система Организации Объединенных Наций и субрегиональные, региональные и международные партнеры взаимодействовали в деле поддержки ответственных, легитимных и эффективных государственных структур, функционирующих при соблюдении законности и способных обеспечивать безопасность, основные услуги и экономические возможности для населения. Это может быть достигнуто за счет двухэтапного процесса полного восстановления конституционного порядка в стране и среднесрочной стабильности. На первом этапе, который закончится с проведением президентских и парламентских выборов, должна преследоваться цель восстановить конституционный порядок и содействовать установлению политической обстановки, базирующейся на доверии и невмешательстве в избирательный процесс. Второй этап, который завершится по окончании срока деятельности будущего избранного правительства, должен быть посвящен обеспечению стабильности после выборов, укреплению государственных и общественных институтов, играющих центральную роль в демократическом управлении, а именно компонентов безопасности, правосудия и обороны, и функционированию структур как центральной государственной власти, так и местного управления.

i) Мандат

55. Рекомендуются, чтобы ЮНИОГБИС сосредоточивало свои усилия главным образом на выработке стратегических ориентиров и рекомендаций и на технической поддержке в адрес национальных и международных сторон применительно к вопросам, касающимся политической и гражданской деятельности, верховенства права и безопасности, прав человека, гендерной проблематики и общественной информации, оставляя осуществление программ и управление ими на усмотрение страновой группы Организации Объединенных Наций.

56. С учетом оценки, изложенной выше, рекомендуется пересмотреть мандат ЮНИОГБИС и сформулировать его следующим образом:

a) оказание поддержки всеобъемлющему политическому диалогу и процессу национального примирения в целях облегчения возврата к конституционному порядку;

b) создание условий, благоприятствующих организации и проведению транспарентных и честных выборов;

c) укрепление демократических институтов и наращивание потенциала государственных органов в плане эффективного и конституционного функционирования;

d) оказание стратегической и технической поддержки и консультативной помощи в деле налаживания эффективных и действенных систем охраны

правопорядка, уголовного правосудия и пенитенциарных учреждений, которые могли бы поддерживать общественный порядок и бороться с безнаказанностью при уважении прав человека и основных свобод;

e) оказание стратегической и технической поддержки и консультативной помощи национальным властям и соответствующим заинтересованным сторонам, включая ЭКОВАС и его миссию в Гвинеи-Бисау, в осуществлении национальных стратегий реформы сектора безопасности и обеспечения верховенства права и в создании системы военного правосудия, соответствующей международным стандартам;

f) оказание национальным властям содействия в борьбе с оборотом наркотиков и транснациональной организованной преступностью;

g) проведение мероприятий по поощрению и защите прав человека, контролю за их соблюдением и надлежащему освещению;

h) учет гендерных аспектов в деятельности по миростроительству в соответствии с резолюциями 1325 (2000) и 1820 (2008) Совета Безопасности;

i) взаимодействие с Комиссией по миростроительству в поддержку реализации приоритетов Гвинеи-Бисау в области миростроительства;

j) содействие мобилизации, согласованию и координации международной помощи, в том числе в осуществлении национальных стратегий реформы сектора безопасности и обеспечении верховенства права, и активизация сотрудничества с Африканским союзом, ЭКОВАС, Сообществом португалоязычных стран, Европейским союзом и другими партнерами в поддержку восстановления и поддержания конституционного порядка и стабилизации Гвинеи-Бисау.

57. Рекомендуются также исключить из мандата ЮНИОГБИС поддержку национальных усилий по пресечению распространения стрелкового оружия и легких вооружений с учетом того, что национальная стратегия борьбы с их распространением уже разработана и внедрена при поддержке ПРООН. Кроме того, следует опустить в текущем мандате Миссии упоминание об оказании национальным властям содействия в борьбе с торговлей людьми, и особенно торговлей детьми, поскольку с принятием в 2011 году закона о торговле людьми законодательный механизм сейчас учрежден. Миссии и учреждениям Организации Объединенных Наций теперь надлежит обеспечивать, чтобы осуществление закона контролировалось и получало необходимую поддержку. Наконец, ЮНОДК должно оказать поддержку созданию и функционированию группы экспертов, которая может быть сформирована Советом Безопасности для активной борьбы с сетями оборота наркотиков и содействия принятию целевых санкций в отношении наркоторговцев и их сообщников.

ii) Структура и численность

58. Нынешнюю структуру ЮНИОГБИС надлежит скорректировать с целью повышения эффективности и действенности в плане осуществления ею своего мандата. Поэтому я предлагаю создать политический компонент во главе с еще одним заместителем Специального представителя на уровне Д-2 для рассмотрения приоритетов в области мира и безопасности. Этот политический компонент будет состоять из четырех секций, посвященных следующим темам: по-

литические и гражданские вопросы, институты обеспечения верховенства права и поддержания безопасности, права человека и общественная информация. Региональные филиалы миссии, которые будут укреплены двумя-четырьмя отделениями на местах, будут также подчиняться новому заместителю Специального представителя, который будет оказывать моему Специальному представителю содействие в повседневном управлении миссией, уделяя основное внимание стратегическим вопросам в соответствующих предметных областях. Создание этого компонента позволит моему Специальному представителю сосредоточиться на дипломатических добрых услугах и усилиях по мобилизации ресурсов.

59. Заместитель Специального представителя, выполняющий также функции Координатора-резидента и Представителя-резидента ПРООН, будет по-прежнему возглавлять компонент комплексных усилий Организации Объединенных Наций в Гвинее-Бисау, посвященный развитию, и докладывать моему Специальному представителю в его/ее качестве заместителя главы ЮНИОГБИС, продолжая при этом отчитываться перед Председателем Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития и, соответственно, Администратором ПРООН.

60. В целях дальнейшей интеграции и создания синергизмов между компонентами развития и политики моему Специальному представителю надлежит продолжать возглавлять Группу высокого уровня по политике в области миростроительства, которая вырабатывает ориентиры для групп по мероприятиям Рамочной программы мира и развития Организации Объединенных Наций в Гвинее-Бисау, все из которых получают поддержку от Группы стратегического планирования. Для обеспечения более неразрывной увязки между ролями и обязанностями на уровне совместной разработки и осуществления программ группы по мероприятиям будут продолжать получать поддержку со стороны Группы стратегического планирования. Эти группы будут оптимизировать информационный обмен и координацию между страновой группой Организации Объединенных Наций и оперативными усилиями миссии под руководством Специального представителя.

61. В различных подразделениях миссии потребуется пересмотреть штатную структуру. Вместе с тем с учетом продолжающегося сокращения бюджетных ассигнований сообразно с решением Генеральной Ассамблеи о сокращении бюджетов каждой из специальных политических миссий в 2014 году дополнительные штатные потребности будут удовлетворяться за счет имеющихся ресурсов. Эти потребности включают учреждение восьми должностей сотрудников категории специалистов, набираемых на национальной основе, для содействия наращиванию национального потенциала и укрепления основных подразделений миссии и отделений на местах. Кроме того, четыре консультанта по вопросам обороны, внутренней безопасности и охраны правопорядка, верховенства права и государственных институтов будут набраны при посредстве правительственного механизма подбора персонала.

62. С учетом неотложной потребности в специалистах Организации Объединенных Наций в области оборота наркотиков и транснациональной организованной преступности для направления в страну настоятельно рекомендуется оказать поддержку с целью обеспечить дальнейшее присутствие ЮНОДК в Гвинее-Бисау.

2. Изменения в комплексном подходе к деятельности Комиссии по миростроительству и Фонда миростроительства в Гвинее-Бисау

63. Когда будет объявлен календарь выборов и Национальное собрание утвердит «дорожную карту», Управление по поддержке миростроительства и ЮНИОГБИС должны будут взаимодействовать в деле воссоздания или возобновления работы Объединенного руководящего комитета для обзора портфеля Фонда миростроительства в свете меняющейся ситуации в стране, принимая во внимание все аспекты доклада миссии по технической оценке.

3. Изменения в деятельности страновой группы Организации Объединенных Наций

64. Страновой группе Организации Объединенных Наций следует наращивать и расширять масштабы поддержки, которую она оказывает деятельности по налаживанию местного управления, обеспечению верховенства права, законотворчеству и государственному управлению, а также разработке программ учета гендерной проблематики и создания рабочих мест, в тесном сотрудничестве с ЮНИОГБИС.

65. ЮНИОГБИС и ПРООН в тесном сотрудничестве и координации со страновой группой Организации Объединенных Наций надлежит разработать совместную программу в областях правосудия, полиции и пенитенциарной системы и стремиться использовать сравнительные преимущества, которыми они обладают друг перед другом, в рамках механизмов глобального координатора по вопросам полиции, правосудия и пенитенциарных учреждений в контексте верховенства права в постконфликтных и прочих кризисных ситуациях.

66. Наконец, для оказания поддержки правительству в налаживании базовых социальных услуг и наращивании потенциала местных структур страновая группа Организации Объединенных Наций должна расширить свое присутствие в ключевых районах страны.

IV. Замечания

67. С учетом слабости государственных структур и неизменно критических параметров социально-экономического положения проблемы Гвинеи-Бисау представляются ошеломляющими, но страна не скатилась в пропасть открытого конфликта. В то же время имеющееся в стране изобилие природных ресурсов сулит прочную основу для социально-экономического развития. Вместе с тем превращение этой многообещающей перспективы в реальность, отвечающую интересам всего населения, может стать возможным только при наличии политической стабильности и безопасности. Такая стабильность потребует подлинной приверженности всех национальных сторон выходу из порочного круга военно-политического конфликта, в котором они оказались, преследуя свои узкие интересы. Для этого необходима также приверженность международных партнеров взаимодействию с национальными действующими лицами в целях реализации долгосрочной концепции мира, безопасности и развития. В этой связи нужны четкие заявления о приверженности властей де-факто восстановлению конституционного порядка.

68. Хотя в процессе диалога между Парламентской комиссией и другими национальными сторонами касательно доработки «договора о государственном устройстве» был достигнут некоторый прогресс, я обеспокоен тем, что разногласия относительно продолжительности перехода и того, что необходимо сделать, по-прежнему не преодолены. Среди национальных сторон, как представляется, достигнут консенсус в том, что выборы не есть самоцель. Кроме того, все, по-видимому, согласны с тем, что нынешний политический процесс должен предоставить возможность для устойчивых решений социальных, экономических, политических и военных проблем, что позволит заняться государственным строительством за счет проведения важнейших реформ в средне- и долгосрочной перспективе, в том числе в секторах политики и обороны. Я настоятельно призываю национальные стороны всячески способствовать реализации этого общего видения.

69. Текущий политический процесс надлежит рассматривать в более широкой перспективе, и он должен состоять из двух этапов: первый этап, который увенчается проведением выборов, должен заложить основу для четырехлетнего второго этапа, посвященного проведению ключевых реформ. Для формирования этой основы потребуются достичь согласия об устройстве после выборов и программе реформы по итогам широких и инклюзивных консультаций со всеми национальными сторонами, а также добиться подлинной приверженности и проявления доброй воли. Поэтому я призываю все национальные стороны принять добросовестное участие в разработке нового «договора о государственном устройстве», согласовании переходной «дорожной карты», которая должна включать четко обозначенный календарь избирательного процесса, и формировании инклюзивного переходного правительства. Организация Объединенных Наций по-прежнему привержена оказанию поддержки национальным усилиям по достижению консенсуса о переходной «дорожной карте» и, когда по итогам выборов будут сформированы органы власти, осуществлению среднесрочной программы реформ в интересах всех граждан Гвинеи-Бисау.

70. Страна охвачена забастовками, которые высвечивают проблемы, указывающие на необходимость проведения глубоких реформ и оживления экономики. Печальным примером высоких издержек сохраняющихся социально-экономических проблем выступает положение детей в Гвинеи-Бисау, которые в нынешнем учебном году потеряли 30 процентов занятий. Для полного восстановления связей с международными партнерами и мобилизации существенной поддержки неотложных реформ и экономического оживления стране необходимо добиться международного признания за счет проведения выборов.

71. Необходимо и впредь уделять первоочередное внимание воздействию организованной преступности и оборота наркотиков на усилия по обеспечению мира, стабильности и развития в Гвинеи-Бисау. Эффективность мер борьбы зависит от международной и региональной перспективы и требует соразмерного партнерского участия стран происхождения, транзита (включая Гвинею-Бисау) и назначения. Если Совет Безопасности учредит группу экспертов для активной борьбы с сетями оборота наркотиков и содействия принятию целевых санкций в отношении наркоторговцев и их сообщников, ЮНОДК готово направить своих специалистов для оказания содействия формированию и функционированию группы. В этой связи я призываю международных партнеров поддерживать ЮНОДК в его нарождающихся усилиях по наращиванию националь-

ного потенциала, чтобы оно смогло сыграть свою роль в более широких рамках Инициативы для стран западноафриканского побережья.

72. Чтобы Организация Объединенных Наций могла оказывать Гвинее-Бисау жизненно важную поддержку в период до и после выборов, я рекомендую видоизменить нынешний мандат ЮНИОГБИС, как предложено в пунктах 55–57 настоящего доклада, и продлить его на 12 месяцев до 31 мая 2004 года. Это позволит миссии оказывать дальнейшую стратегическую поддержку национальным властям в сотрудничестве с соответствующими международными партнерами. Я рекомендую также, чтобы Совет утвердил рекомендации, содержащиеся в пунктах 58–66 настоящего доклада.

73. В заключение я хотел бы выразить свою признательность сотрудникам ЮНИОГБИС, работающим под руководством моего Специального представителя Жозе Рамуша Орты, и всему составу страновой группы Организации Объединенных Наций, равно как и членам более широкого международного сообщества и национальным и международным неправительственным организациям за их вклад в дело миростроительства в Гвинее-Бисау.
